



Rosja: Moskwa Perm Jekaterynburg Omsk Nowosybirsk Krasnojarsk Irkuck Ulan-Ude Czyta Chabarowsk Władywostok | Mongolia: Ulan Bator | Chiny: Pekin

EYAND TRAVEL · WARUNKI UCZESTNICTWA W IMPREZACH GRUPOWYCH

§ 1 Przedmiot i zawarcie umowy

1. Stronami niniejszej umowy są: osoba, która zgłosiła udział Uczestników w imprezie turystycznej (Klient) oraz organizator turystyczny:

EYAND TRAVEL

Maja Forsyśiak & Albert Kuczynski GbR, Ringstr. 22-24, D-10179 Berlin, NIP: DE262000615
fon: (+49 30) 275 77 669 lub (+48 22) 398 73 90, fax: (+49 30) 275 92 541 lub (+48 22) 398 73 93
e-mail: kontakt@transsib.com.pl lub kontakt@eyand.de, <http://transsib.com.pl> lub <http://eyand.de>
zwany dalej ORGANIZATOREM.

2. Niniejsze warunki uczestnictwa mają charakter uzupełniający przepisów BGB oraz przepisy rozporządzenia dotyczącego obowiązku informacji (Verordnung über Informations- und Nachweispflichten nach bürgerlichem Recht) i stają się częścią umowy zawartej z Klientem, jeżeli zostały mu udostępnione w momencie jej zawarcia, najpóźniej wraz z fakturą.

3. Klient podpisując umowę-zgłoszenie składa ORGANIZATOROWI ofertę zawarcia umowy o świadczenie usług turystycznych zawartych w ofercie imprezy. ORGANIZATOR zobowiązuje się do zgodnej ze zgłoszeniem i swoją ofertą realizacji imprezy na zasadach w określonych w niniejszej umowie. Umowa zostaje zawarta po potwierdzeniu przyjęcia zgłoszenia przez ORGANIZATORA w momencie wpłacenia przez Uczestnika I raty (zaliczki na poczet imprezy). Uczestnik zostaje wówczas wpisany na stałą listę Uczestników imprezy. Stała lista Uczestników to lista obejmująca Uczestników, którzy mieszczą się w limicie miejsc jakimi dysponuje ORGANIZATOR na dany termin imprezy. Po sprzedaniu wszystkich miejsc w danej imprezie ORGANIZATOR może przyjmować dalsze zgłoszenia zainteresowanych Uczestników na listę rezerwową. Udział tych osób w imprezie może nastąpić tylko w wypadku potwierdzenia rezerwacji przez ORGANIZATORA i wpłaty pełnej ceny imprezy przez Uczestnika. Warunkiem przyjęcia na listę rezerwową jest wpłata I raty określonej w § 8 Pkt 2 niniejszej umowy. Uczestnik wpisany na listę rezerwową jest zobowiązany uzupełnić wpłatę do wysokości ceny imprezy w ciągu 3 dni od momentu otrzymania od ORGANIZATORA pisemnego potwierdzenia możliwości przeniesienia na listę stałą.

4. Zgłoszenie udziału osoby niepełnoletniej wino być potwierdzone pisemnie przez jej prawnego opiekuna. Osoba, która zgłosiła udział osoby niepełnoletniej ponosi wszelkie konsekwencje braku takiej zgody.

5. Klient działa na rzecz Uczestników wskazanych w umowie-zgłoszeniu i odpowiada za ich zobowiązania wynikające z umowy, w szczególności bierze na siebie odpowiedzialność za dokonanie wpłaty pełnej kwoty należnej za imprezę za wszystkich Uczestników i jest odpowiedzialny za informowanie ich o wszystkich szczegółach dotyczących imprezy.

6. Zawierając niniejszą umowę Klient deklaruje, że stan zdrowia wszystkich Uczestników pozwala im na wzięcie udziału w imprezie będącej przedmiotem niniejszej umowy. W razie złożenia nieprawidłowego oświadczenia w tej kwestii ORGANIZATOR jest zwolniony od odpowiedzialności za następstwa zdarzeń wynikających z nieodpowiedniego stanu zdrowia lub/i nieprawidłowego oświadczenia Klienta.

§ 2 Organizator turystyczny

1. ORGANIZATOR oświadcza, że jest przedsiębiorcą, którego przedmiotem działalności jest przygotowywanie, oferowanie i realizacja imprez i usług turystycznych, czyli organizatorem turystycznym w rozumieniu przepisów §§ 651a i.n. niemieckiego kodeksu cywilnego BGB i spełnia wymagania dotyczące tego rodzaju działalności gospodarczej, w tym posiada turystyczną gwarancję ubezpieczeniową na rzecz Uczestników w zakresie pokrycia kosztów ich powrotu do kraju w wypadku, gdy z powodu swojej niewypłacalności lub upadłości nie zapewnią tego powrotu, a także na pokrycie zwrotu wpłat wniesionych przez Klientów w razie niewykonania zobowiązań umownych (niem. Kautionsversicherung für Reiseveranstalter) nr 430/90/452976838 w R+V Allgemeine Versicherung AG, którą realizuje w postaci tzw. imiennych polis ubezpieczeniowych (niem. Sicherungsschein für Pauschalreisen) wystawianych na rzecz Uczestników imprezy turystycznej.

2. ORGANIZATOR oferuje podróże wysokiej jakości, cechujące się odpowiedzialnością za środowisko naturalne, świadomością społeczną i socjalną.

§ 3 Odpowiedzialność ORGANIZATORA

ORGANIZATOR odpowiada za należyte przygotowanie i realizację imprezy oraz za staranny wybór biur partnerskich i wykonawców usług na zasadzie dolożenia należytej staranności. Nie ponosi natomiast odpowiedzialności za usługi świadczone przez organizatorów lub przewoźników, w których sprzedaży pośredniczy. Ponadto ORGANIZATOR nie ponosi odpowiedzialności za usługi turystyczne nabywane przez Uczestników (bezpośrednio lub za pośrednictwem pilota/rezydenta/przedstawiciela) na miejscu destynacji u lokalnych przedsiębiorców świadczących te usługi. W wypadku szkód lub wad nie będących uszkodzeniami ciała odpowiedzialność ORGANIZATORA jest ograniczona do trzykrotnej wysokości ceny imprezy, o ile szkoda nie byłaумыślna lub nie wynikała z jego rażącego niedbalstwa.

§ 4 Obowiązki stron umowy

1. Do obowiązków ORGANIZATORA należy organizowanie i realizacja imprez turystycznych zgodnie z umową-zgłoszeniem i informacjami zawartymi w ofercie.

2. Obowiązkiem ORGANIZATORA jest wystawianie na rzecz Uczestników wraz z fakturą imiennych polis ubezpieczeniowych wspomnianych w § 3 pkt 1, niezwłocznie po otrzymaniu kompletnej umowy-zgłoszenia – w wypadku, gdy zostanie zamówiona impreza turystyczna.

3. ORGANIZATOR zobowiązuje się udostępnić Klientowi zawarte w ofercie mapy, plany miast i inne materiały praktyczne i informacyjne oraz udostępnić mu potrzebne dokumenty podróży (np. voucher lub potwierdzenie rezerwacji) niezwłocznie po otrzymaniu pełnej należności za imprezę, najwcześniej na 21 dni przed terminem podróży.

4. ORGANIZATOR zobowiązuje się dbać o jakość oferowanych do sprzedaży usług i przestrzegać przepisów o ochronie danych osobowych.

5. Zarówno Klient, jak i wszyscy Uczestnicy umowy są zobowiązani do współdziałania w wykonaniu umowy oraz do stosowania się do wskazań pilota lub pracownika biura partnerskiego ORGANIZATORA dotyczących organizacji i realizacji imprezy. W wypadku braku współdziałania realizacja imprezy może być z ich winy niemożliwa. W razie rażącego naruszenia przez Klienta lub Uczestnika warunków umowy zagrażającego realizacji imprezy, życiu, zdrowiu lub interesom jego lub innych Klientów/Uczestników, ORGANIZATOR może rozwiązać umowę z Klientem w trybie natychmiastowym, przy czym Klient pokrywa wówczas wszystkie koszty związane z dalszym pobytom i powrotem Uczestników.

§ 5 Klasyfikacja bazy noclegowej w miejscu destynacji

Klient przyjmuje do wiadomości i poinformuje Uczestników, że w niektórych miastach będących miejscem destynacji Uczestników dobre hotele nie są dostępne, a klasyfikacja hoteli i innych miejsc noclegowych nie musi być zgodna z systemem przyjętym w Europie.

§ 6 Weryfikacja danych

Klient zobowiązuje się do sprawdzenia danych i informacji zawartych w ofercie, umowie i fakturze. W wypadku stwierdzenia nieprawidłowości powiadomi on o tym niezwłocznie i pisemnie ORGANIZATORA.

§ 7 Dane i dokumenty niezbędne do dokonania koniecznych rezerwacji

1. Klient potwierdza znajomość obowiązku wizowego do Armenii, Mongolii i Chin, przez które prowadzi trasa podróży. Wiedzę do Armenii otrzymuje się odpłatnie na granicy. O wizę do Rosji, Mongolii i Chin należy ubiegać się jeszcze przed podróżą we właściwym konsulacie. Na każdą z wiz potrzebna jest w paszporcie jedna pusta strona (bez stempli i wpisów urzędowych) – w wypadku wizy do Rosji muszą to być zwykłe dwie wolne strony obok siebie. Paszport musi być ważny co najmniej 6 miesięcy od daty wpisanej w podaniu o wizę jako data wyjazdu z danego kraju.

2. Obowiązkiem Klienta jest przestrzeganie terminów i warunków rezerwacji i realizacji zamówień oraz kosztów rezygnacji, w szczególności terminowe sprawdzenie paszportów w wszystkich Uczestników pod kątem ich ważności i dostępności wolnych stron zgodnie z wymaganiami konsulatów, skompletowanie dokumentów wizowych wymaganych przez właściwy konsulat oraz uzyskanie wszystkich wiz i innych dokumentów koniecznych do realizacji imprezy zgodnie z ofertą ORGANIZATORA.

3. Klient zobowiązuje się do terminowego dostarczenia dokumentów wizowych wymaganych przez konsulatory do wskazanego przez ORGANIZATORA biura partnerskiego w celu wykonania na rzecz Uczestnika usługi pośrednictwa wizowego. Termin dostarczenia dokumentów wynosi 35 dni przed terminem rozpoczęcia imprezy.

4. Klient zobowiązuje się do dostarczenia ORGANIZATOROWI wszystkich danych i dokumentów niezbędnych do dokonania koniecznych rezerwacji i realizacji imprezy, w szczególności do udostępnienia ORGANIZATOROWI kopii paszportów wszystkich Uczestników najpóźniej na 70 dni przed terminem rozpoczęcia imprezy lub niezwłocznie po zgłoszeniu uczestnictwa w wypadku, gdy zgłosił je później niż 70 dni przed terminem rozpoczęcia imprezy.

5. Klient jest zobowiązany poinformować ORGANIZATORA o zmianie danych osobowych potrzebnych do realizacji imprezy dotyczącej jakiegokolwiek Uczestnika imprezy.

6. W wypadku niewywiązania się z powyższych obowiązków i niedostarczenia w/w danych i dokumentów we wspomnianym terminie ORGANIZATOR jest zwolniony ze zobowiązania do realizacji imprezy i ma prawo żądania opłaty za opracowanie zamówienia w wysokości określonej w § 15 niniejszej umowy.

7. ORGANIZATOR nie ponosi odpowiedzialności za niezawinione nieterminowe wystawienie wiz przez właściwe ambasady i konsulatory ani za niezawinione nieterminowe dostarczenie wystawionych wiz do Uczestników.

8. Uczestnicy imprezy są zobowiązani do pokrycia kosztów i wykonania niezbędnych do odbycia imprezy i polecanych przez lekarza szczepień oraz do przedsięwzięcia innych koniecznych środków profilaktycznych przed podróżą.

§ 8 Zasady i terminy płatności

1. Fakturę ORGANIZATOR wysłał do Klienta wskazanego w umowie-zgłoszeniu.

2. Obowiązują następujące zasady płatności:

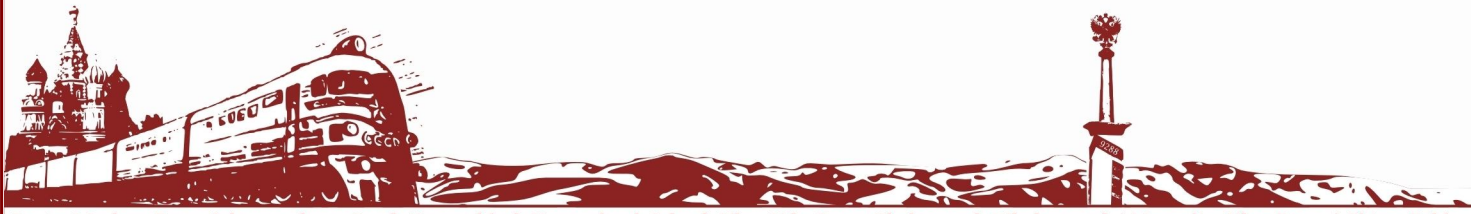
- I rata (5% ceny wycieczki): niezwłocznie po otrzymaniu polisy zgodnie z § 3 pkt 1,
- II rata (35% ceny wycieczki): najpóźniej na 65 dni przed terminem podróży,
- III rata (pozostała kwota = 60% ceny wycieczki): najpóźniej na 21 dni przed terminem podróży.

W wypadku zgłoszenia uczestnictwa później niż 85 dni przed terminem rozpoczęcia imprezy płatności należy dokonać tylko w dwóch ratach: I rata (40% ceny wycieczki): po otrzymaniu polisy zgodnie z § 3 pkt 1, najpóźniej na 65 dni przed terminem podróży i II rata (pozostała kwota = 60% ceny wycieczki): najpóźniej na 21 dni przed terminem podróży.

3. Klient zobowiązuje się do terminowego wpłacenia kwoty faktury przelewem na wskazany w fakturze rachunek bankowy. W wypadku nie zachowania terminów płatności przez Klienta ORGANIZATOR zastrzega sobie prawo do nie zrealizowania zamówionych świadczeń na rzecz Uczestnika imprezy, potrącając sobie odpowiednie koszty rezygnacji określone w § 15 niniejszej umowy.

4. Jako tytuł przelewu należy podać numer faktury wystawionej przez ORGANIZATORA. W przypadku przelewu zagranicznego, należy zaznaczyć opcję poniesienia wszystkich kosztów przelewu przez jego nadawcę.

5. Jeżeli termin płatności przypada na dzień wolny od pracy w Niemczech lub/i w Polsce, terminem płatności staje się poprzedzający go dzień roboczy.



Rosja: Moskwa Perm Jekaterynburg Omsk Nowosybirsk Krasnojarsk Irkuck Ulan-Ude Czyta Chabarowsk Władywostok | Mongolia: Ulan Bator | Chiny: Pekin

§ 9 Termin rezerwacji i wystawienia biletów

Bilety kolejowe i autobusowe wystawiane w Rosji, Mongolii i Chinach ukazują się w sprzedaży na 2, 10, 20, 30, 45 lub 60 dni przed terminem odjazdu – w zależności od wybranego połączenia i trasy przejazdu. Wcześniejsza rezerwacja biletów jest możliwa tylko w niektórych wypadkach. Jeżeli wcześniejsza rezerwacja jest możliwa, ORGANIZATOR zobowiązuje się do rezerwacji biletów dla Uczestnika niezwłocznie po otrzymaniu płatności i raty na poczet jego uczestnictwa. Oprócz rozpoczęcia terminu rezerwacji biletów i wpłynięcia i raty na wskazany rachunek bankowy warunkiem rezerwacji biletów jest zgodne z § 9 pkt 4 przysłanie kompletnych danych i dokumentów oraz dostępność biletów w chwili dokonywania rezerwacji. W interesie Klienta (w celu zmniejszenia kosztu ewentualnej późniejszej anulacji) oraz o ile jest to dopuszczalne ze strony przewoźnika ORGANIZATOR wstrzymuje wystawianie biletów do ostatniego możliwego terminu.

§ 10 Zmiana rozkładu jazdy i lotów

Możliwe są zmiany rozkładu jazdy pociągów i autobusów ze strony przewoźnika obsługującego dany odcinek. Także linie lotnicze zastrzegają sobie prawo do zmiany rozkładu lotów. O każdej zmianie Klient zostanie niezwłocznie poinformowany. W wypadku zmiany rozkładu przed terminem sprzedaży i wystawienia biletów w taki sposób, że konieczne stanie się przesunięcie terminu imprezy o co najmniej dwadzieścia godzin, Klientowi przysługuje prawo do rezygnacji z zamówienia na warunkach § 12 Pkt 2. Rezygnacja z zamówienia powinna nastąpić w formie pisemnej i niezwłocznie po otrzymaniu informacji o zmianie rozkładu.

§ 11 Potwierdzenie rezerwacji, odbiór biletów na miejscu

1. Po dokonaniu rezerwacji wszystkich usług oraz wpłynięciu pełnej kwoty faktury na wskazany rachunek bankowy Klient otrzyma potwierdzenie rezerwacji wraz ze wskazaniem dokumentów i danych potrzebnych do realizacji imprezy.
2. Klient zobowiązuje się do udostępnienia swojego paszportu pilotowi wycieczki w celu odbioru biletów na miejscu w jego imieniu.

§ 12 Brak możliwości realizacji zamówienia, zmiana lub odwołanie imprezy

1. ORGANIZATOR zastrzega sobie prawo do zmiany programu imprezy lub informacji zawartych w ofercie przed rozpoczęciem imprezy lub nawet w trakcie jej trwania w uzasadnionych wypadkach, takich jak np. warunki pogodowe.
2. W wypadku wystąpienia nieprzewidzianych i niezależnych od ORGANIZATORA i nie leżących po stronie Klienta ani Uczestników okoliczności przez rozpoczęciem imprezy turystycznej, przykładowo w wypadku braku możliwości realizacji zamówienia lub odwołania imprezy turystycznej przez ORGANIZATORA z powodu niedostępności biletów lub innych usług bądź innych czynników, w wyniku których ORGANIZATOR jest zmuszony zmienić istotne warunki umowy z Klientem, Klient zostanie o powyższym niezwłocznie powiadomiony na piśmie lub w inny skuteczny sposób. W takim wypadku Klient niezwłocznie poinformuje ORGANIZATORA na piśmie o przyjęciu zaproponowanej przez ORGANIZATORA zmiany lub o odstąpieniu od umowy. Jeżeli w ciągu trzech dni od momentu powiadomienia Klienta o zaistniałych okolicznościach ORGANIZATOR nie otrzyma od Klienta odpowiedzi, jest upoważniony do uznania milczenia Klienta za rezygnację Uczestników z udziału w imprezie. W wypadku odstąpienia Klienta od umowy Klient ma prawo odzyskania całości wniesionych wpłat. Warunkiem odzyskania pełnej kwoty jest zgłoszenie rezygnacji z imprezy w formie pisemnej w ciągu trzech dni od dnia, w którym Klient uzyskał informację o zaistniałych okolicznościach.
3. W wypadku nie zgłoszenia się na imprezę wymaganej liczby Uczestników ORGANIZATOR może odwołać imprezę najpóźniej na 55 dni przed terminem rozpoczęcia imprezy. Klientowi przysługuje wówczas prawo do przepisania się na inny oferowany przez ORGANIZATORA termin lub do odzyskania całości wniesionych na poczet imprezy wpłat bez odsetek.
4. W wypadkach, gdy realizacja imprezy jest niemożliwa z powodów nie leżących po stronie ORGANIZATORA, takich jak odmowa wydania paszportu lub wiza, nieważność wymaganych dokumentów, niedotrzymanie przez Klienta terminów wpłat, nieinformowanie ORGANIZATORA o zmianach danych osobowych, choroba Uczestnika, odmowa przekroczenia granicy przez służby graniczne lub z powodu innych wypadków losowych, uczestnik zostanie skreślony ze stałej listy Uczestników, a Klient zostanie obciążony kosztami rezygnacji na zasadach określonych w § 15 niniejszej umowy. W tym wypadku za datę rezygnacji przyjmuje się dzień, w którym ORGANIZATOR został pisemnie powiadomiony o zaistniałych okolicznościach.

§ 13 Zmiana ceny ze strony ORGANIZATORA

Zmiana ceny przez ORGANIZATORA jest możliwa wyłącznie wtedy, gdy zgłoszenie nastąpiło wcześniej niż 4 miesiące przed terminem rozpoczęcia podróży i po zawarciu umowy zmieniła się wysokość podatku narodowego w kraju destynacji lub w kraju siedziby ORGANIZATORA, nastąpiły zmiany kursów walut, opłat lotniskowych lub portowych lub zmiany cen ze strony przewoźnika. Cena może zostać zmieniona tylko wtedy, gdy Klient zostanie powiadomiony o zaistniałych okolicznościach niezwłocznie po uzyskaniu przez ORGANIZATORA informacji o powyższych zmianach i najpóźniej na 21 dni przed terminem rozpoczęcia podróży. W wypadku podwyższenia ceny o ponad 10%, Klient ma prawo do bezpłatnego odstąpienia od umowy na warunkach § 12 Pkt 2.

§ 14 Zmiana zamówienia ze strony Klienta lub/i Uczestnika

Wszelkie zmiany zamówienia ze strony Klienta lub/i Uczestnika, w szczególności zmiana danych paszportowych, danych związanych z terminem podróży, daty wysłania biletów i adresu wysyłkowego, są możliwe w formie pisemnej nie później niż na 70 dni przed terminem rozpoczęcia podróży. Poza koniecznością uregulowania różnicy w cenie, za zmianę nie jest pobierana żadna dodatkowa opłata. Wszelkie zmiany zamówienia po upływie powyższego terminu są możliwe wyłącznie poprzez rezygnację na zasadach określonych w § 15 i następnie poprzez dokonanie nowego zgłoszenia.

§ 15 Rezygnacja z uczestnictwa

1. Uczestnik ma prawo do rezygnacji z uczestnictwa w imprezie. W wypadku rezygnacji Uczestnika ORGANIZATOR jest zwolniony ze zobowiązań do realizacji imprezy i ma prawo żądania opłaty za opracowanie zamówienia w wysokości 5% ceny imprezy.
2. W wypadku rezygnacji później niż na 65 dni przed terminem rozpoczęcia podróży, z zastrzeżeniem § 12 Pkt 3, ORGANIZATOR pobiera następujące opłaty:

- od 64 do 30 dnia przed terminem rozpoczęcia podróży – 25% ceny imprezy,
- od 29 do 22 dnia przed terminem rozpoczęcia podróży – 40% ceny imprezy,
- od 21 do 14 dnia przed terminem rozpoczęcia podróży – 50% ceny imprezy,
- od 13 do 7 dnia przed terminem rozpoczęcia podróży – 60% ceny imprezy,
- od 6 dnia przed terminem rozpoczęcia podróży – 70% ceny imprezy,
- pierwszego dnia podróży lub później – 90% ceny imprezy.

3. ORGANIZATOR ma obowiązek potrącić część oszczędności, jakie zyskał poprzez anulację rezerwacji. Wszystkie opłaty łącznie nie mogą przekroczyć wysokości ceny imprezy.

4. Rezygnacją z udziału w imprezie powinna nastąpić w formie pisma zawierającego oświadczenie o rezygnacji. Za datę rezygnacji przyjmuje się dzień, w którym ORGANIZATOR otrzymał złożoną na piśmie rezygnację z imprezy lub dzień następujący po dacie, w której Klient był zobowiązany do dokonania czynności określonych w umowie-zgłoszeniu, a czynności tych nie dokonał, przykładowo dokonanie wpłaty jednej z rat lub dostarczenie wymaganych dokumentów.

§ 16 Zgłoszenie wady, reklamacja

1. W wypadku, gdy w trakcie podróży Uczestnik stwierdzi wadliwe wykonanie umowy, powinien niezwłocznie powiadomić o tym pilota, wykonawcę usługi i ORGANIZATORA w taki sposób, aby umożliwić ORGANIZATOROWI usunięcie wady lub zaproponowanie usługi zastępczej (nie jest to konieczne w wypadku, gdy ORGANIZATOR odmówił usunięcia wady lub wykonania usługi zastępczej lub w wypadku szczególnych okoliczności usprawiedliwiających natychmiastowe usunięcie wady bezpośrednio przez Uczestnika). Ani biuro partnerskie ORGANIZATORA, ani pilot, ani rezydent nie są uprawnieni do uznania roszczeń Uczestnika.
2. Uczestnik ma prawo wymagać od ORGANIZATORA zwrotu poniesionych kosztów związanych z koniecznością samodzielnego usunięcia wady i żądać obniżenia ceny imprezy. Warunkiem jest brak winy po stronie Uczestnika oraz zgłoszenie wady niezwłocznie po jej wykryciu.
3. Klient ma prawo złożenia reklamacji w terminie 30 dni od daty zakończenia imprezy. ORGANIZATOR zastrzega sobie 30-dniowy termin rozpatrzenia reklamacji.
4. Od zwróconych kwot nie przysługują odsetki. Zwrotowi nie podlega wartość świadczenia, które nie zostało w całości bądź w całości wykorzystane z przyczyn leżących po stronie Klienta lub/i Uczestnika lub z którego Klient lub/i Uczestnik dobrowolnie zrezygnował.
5. ORGANIZATOR jest zwolniony z odpowiedzialności za wadliwe świadczenia, jeżeli niewykonanie lub wadliwe wykonanie umowy jest spowodowane siłą wyższą, działaniem lub zaniechaniem Klienta lub/i Uczestnika lub działaniem lub zaniechaniem osób trzecich nie uczestniczących w wykonaniu usług przewidzianych w umowie, jeżeli tych działań/zaniechań nie można było przewidzieć ani usunąć.

§ 17 Siła wyższa

Jeżeli impreza została znacznie utrudniona lub zagrożona z powodu siły wyższej nie znanej w momencie zawarcia umowy, przykładowo z powodu wojny, zamieszek i niepokoїв wewnętrznych, epidemii, zamknięcia granic lub zmiany przepisów, katastrof naturalnych, zniszczenia budynków noclegowych lub innych podobnych wydarzeń, wówczas zarówno ORGANIZATOR, jak i Klient może odstąpić od umowy. W wypadku odstąpienia od umowy przez którąś ze stron ORGANIZATOR ma prawo żądania pokrycia kosztów wykonanych do tego momentu usług oraz rekompensaty za usługi, które jeszcze nie zostały wykonane. ORGANIZATOR jest zobowiązany do dołożenia wszelkich starań, aby Uczestnicy imprezy mogli z niej powrócić, w szczególności w wypadku, gdy umowa przewiduje transport powrotny. Koszt powrotu pokrywają obie strony umowy po połowie. Wszelkie inne koszty związane z koniecznością odstąpienia od umowy pokrywa Klient.

§ 18 Sądowa właściwość terytorialna

Wszelkie spory wynikające z realizacji niniejszej umowy strony starać się będą rozstrzygać polubownie. W razie nie dojścia do porozumienia właściwym do rozpatrzenia spraw przeciwko ORGANIZATOROWI jest Sąd w miejscu siedziby ORGANIZATORA. Sprawy przeciwko Klientowi lub Uczestnikowi imprezy mogą być kierowane do sądu właściwego ze względu na jego miejsce zamieszkania, chyba, że zmienił on miejsce zamieszkania lub sprawa jest kierowana przeciwko osobie prawnej bądź firmie – wówczas sądem właściwym jest sąd w miejscu siedziby ORGANIZATORA.

§ 19 Ubezpieczenie od kosztów leczenia za granicą i rezygnacji z imprezy

1. ORGANIZATOR zawrze na rzecz Uczestników umowę ubezpieczenia od kosztów leczenia za granicą. Suma ubezpieczenia wynosi 30.000 EUR. Zakres ochrony ubezpieczeniowej określony jest w Ogólnych Warunkach Ubezpieczenia (OWU) SIGNAL IDUNA TRAVEL stanowiących załącznik do niniejszej umowy.
2. Lekarze lecący ubezpieczonego w kraju i za granicą są zwolnieni z obowiązku dochowania tajemnicy lekarskiej oraz zezwalają na udostępnienie dokumentacji z przebiegu leczenia.
3. Numer telefonu centrali alarmowej SIGNAL IDUNA w Warszawie, z którą można się skontaktować w razie wystąpienia zdarzenia objętego ubezpieczeniem kosztów leczenia, w szczególności gdy konieczna jest hospitalizacja Ubezpieczonego brzmi: (+48 22) 864 55 26 (telefon jest czynny całą dobę), fax: (+48 22) 575 95 75.
4. W cenie imprezy nie jest wliczone ubezpieczenie kosztów rezygnacji z uczestnictwa spowodowanej ciężką chorobą Uczestnika lub innym wskazanym w warunkach ubezpieczenia wydarzeniem. ORGANIZATOR zaleca wykupienie tego ubezpieczenia, którego cena wynosi 2,4 % ceny imprezy.

§ 20 Postanowienia dodatkowe

1. Zastosowanie mają wyłącznie przepisy prawa niemieckiego.
2. ORGANIZATOR zastrzega sobie prawo do zmian publikowanych cen, programów i terminów oferowanych imprez oraz do korekty pomyłek i błędów w druku lub błędów kalkulacyjnych.
3. Strony umowy ustalają, że wszelką korespondencję będą prowadzić w miarę możliwości wyłącznie drogą elektroniczną. O ile w niniejszej umowie jest mowa o formie pisemnej, preferowaną formą jest poczta elektroniczna i ewentualny skan dokumentów jako załącznik PDF lub JPG. Wszelka korespondencja w formie pisemnej (list, fax lub korespondencja elektroniczna) staje się automatycznie załącznikiem do umowy i stanowi jej integralną część.
4. Nieważność poszczególnych postanowień umowy nie pociąga za sobą nieważności całej umowy. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy niemieckiego kodeksu cywilnego BGB.